

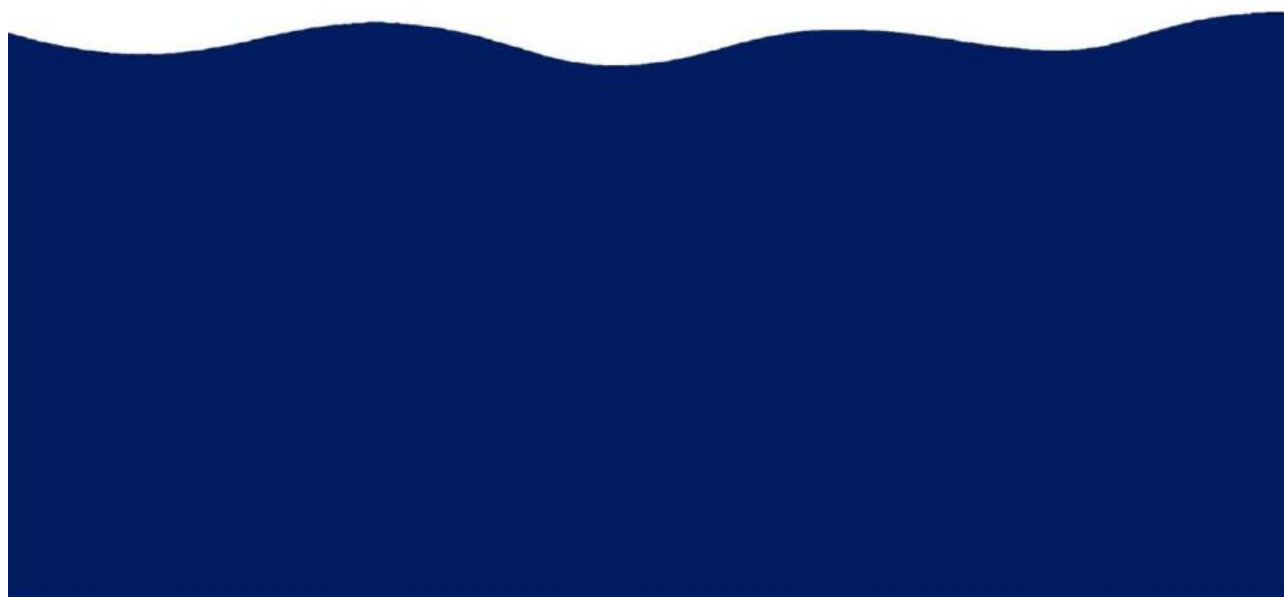


**ПОСІБНИК**  
**ДЛЯ**  
**МІЖНАРОДНИХ СУДДІВ-РЕФЕРІ**  
**РОЗДІЛ Н**

**Діяльність міжнародного журі на змаганнях**

ПЕРЕКЛАД УКРАЇНСЬКОЮ

ВФУ 2013



Зміст	Сторінка
Н.1 Початкові збори Міжнародного журі	Н 2
Н.1.1 Порядок отримання випадково виникаючих запитань від змагунів	Н 2
Н.1.2 Принцип підходу до розгляду протестів, започаткованих самим ПрК	Н 3
Н.2 Передперегонова зустріч з Головою перегонового комітету, Головним керівником перегонів та іншими офіційними особами	Н 3
Н.3 Брифінг для учасників	Н 3
Н.4 Інспекторський огляд і перевірка суден	Н 4
Н.5 Зважування змагунів і одягу	Н 4
Н.6 Спілкування з Тренерами і підтримуючими особами	Н 5
Н.7 Порушення з боку тренерів та інших офіційних осіб команд	Н 6
Н.8 Взаємодія з представниками ЗМІ	Н 6

## Н.1 Початкові збори Міжнародного журі

Чим більше змагунів з'являється під час передзмагального організаційного періоду, тим краще. Нарешті, всі змагуни мають прибути напередодні початку перегонів. Це дозволяє ознайомитися одним з одними, змагунам, персоналу обслуговування регати, керівникам перегонів і суддям-рефері, аби мати уявлення один про одного. Це сприяє також тому, аби протестовий комітет мав можливість відповісти на запитання щодо вимірювання, чи вітрильницької інструкції. Якщо прибути зарані виявляється можливим не для всіх членів комітету, то має бути на місці принаймні більшість складу ПрК включно з Головою, або з його заступником.

Повний склад журі має зустрітися принаймні на початку другої половини дня, у переддень перших перегонів.

Важливішою справою є перевірка вітрильницької інструкції в останній момент перед початком змагань. виправлення помилок можуть заощадити купу часу протягом майбутніх слухань. Проте на цьому останньому щаблі треба обмежитися внесенням тільки конче потрібних змін.

Будь які зміни до вітрильницької інструкції, які вважатимуться за необхідні, мають бути затверджені перегоновим комітетом, якщо тільки журі не надано керівних прав щодо внесення змін. Дипломатичне поводження на цих перших кроках є дуже важливим. Часто буває, що досвід первинного спілкування між перегоновим і протестовим комітетами, веде до взаємоповаги між перегоновим комітетом і журі протягом цілого змагання.

### Порядок отримання випадково виникаючих запитань від змагунів

Ще до початку змагань журі має вирішити яким чином відповідати на неофіційні, випадково виникаючі, запитання від змагунів. Часто-густо до суддів звертаються змагуни із запитаннями щодо порядку проведення регати чи із запитаннями у формі припущень.

Для відповідей на запитання змагунів, або тренерів, можна рекомендувати наступний порядок:

- Якщо запитання не є дуже складним і відповідь може бути прямою і безпосередньою, а суддя знає відповідь, то суддя має одразу і відповідати на запитання.
- І, все ж таки, суддя має зауважувати, що відповідь є його особистим поглядом, і офіційний погляд протестового комітету може мати певну відмінність. Якщо змагун бажає мати офіційну відповідь на своє запитання, він має подати запитання у письмовій формі і тоді відповідь журі буде вивішено на дошці офіційних повідомлень.
- Якщо суддя не уявляє собі чіткої відповіді на запитання, то він має так і сказати і запропонувати змагунові подати запитання у письмовій формі, аби було надано офіційну відповідь протестового комітету.
- Якщо суддя вважає, що інші змагуни можуть мати аналогічні запитання, то змагунові з цим запитанням треба звернутися письмово до журі. Журі має вивісити і запитання, і свою відповідь на нього на дошці офіційних повідомлень.

Справедливість і неупередженість має зберігатися навіть стосовно змагунів, які є найважчими за своєю поведінкою. Тон спілкування має виявляти терпіння, але разом із тим, бути досить твердим. Якщо змагун починає дебатувати щодо відповіді, уникніть наведення доказів, а натомість запропонуйте запитувачу подати запитання у письмовому вигляді. З важкими змагунами окремому судді не треба вступати у подібні стосунки. Якщо ви є сам один, і певний доказ виглядає підходящим, відкладіть будь яке обговорення, допоки у розмові не братиме участь хтось інший із членів журі, або ж запропонуйте змагунові викласти його запитання у письмовій формі.

### **Принцип підходу до розгляду протестів, започаткованих самим ПрК**

Протестовий комітет має обговорити і прийняти порядок розгляду протестів, започаткованих ним самим у разі ним самим спостерігалось порушення правил (скажімо правила 31.2). Незважаючи на те, що протестовий комітет, подає протест як цілісний орган, справа його подання делегується конкретним членам протестового комітету.

### **Н.2 Передперегонова зустріч з Головою перегонового комітету, Головним керівником перегонів та іншими офіційними особами**

Перед початком перегонів має бути організовано зустріч між членами журі та Головою перегонового комітету, Головним керівником перегонів, а, також іншими ключовими особами, скажімо з відповідальним за безпеку. Метою цієї зустрічі є як запровадження духу співробітництва, так і визначення рівня взаєморозуміння і поваги одне до одного. Голова, чи представник журі, має також зустрітися з вимірювачами і перевірити обладнання для зважування мокрого одягу та порядок зважування обладнання, який буде застосовано.

Протестовий комітет має спілкуватися з перегоновим комітетом тільки через його голову, або через призначену його головою особу. Голова журі має спілкуватися з перегоновим комітетом тільки розмовляючи з головним керівником перегонів, або ж з особою, яку той для цього призначить. Це допоможе уникнути отримання змагунами конфліктних відомостей і скорочення можливостей щодо звернень про відшкодування за правилом 62.

### **Н.3 Брифінг для учасників**

Є дуже бажаним проводити брифінг для учасників. Головним його завданням є репрезентувати змагунам ключових осіб із керівництва перегонами та із протестового комітету. Це надасть змагунам можливість знати, до кого саме треба звертатися під час проведення регати для розв'язування тих, чи інших питань.

Ці збори може проводити будь хто із членів оргкомітету, перегонового комітету або журі. Якщо розмовними мовами учасників є різні мови, то збори мають проводитися офіційною мовою ISAF. Із цього випливає, що головуючий на зборах має вправно володіти англійською та мати досвід спілкування на багатомовних зібраннях.

Слідування наступним моментам стосовно роботи, яку покладено на журі, допоможе створити атмосферу дружелюбності, чесності і неупередженості:

- Представте членів протестового комітету.
- Наголосіть на тому, що журі тут для того, аби слугувати змагунам-учасникам перегонів.
- Прокоментуйте спеціальні процедури суддівства за Додатком Р щодо правила 42, якщо він застосовується, і вивісьте тлумачення ISAF на дошці офіційних повідомлень.
- Якщо є ймовірним виникнення проблем у певних напрямках, то поясніть, якими будуть дії протестового комітету для здійснення плинного контролю щодо цих напрямів. Для тих змагунів, які додержують правил, приємно буде знати, що протестовому комітетові відомо про існуючі проблеми і що він готовий до їх відслідковування і розв'язання.
- На регатах, де беруть участь молоді, чи мало досвідчені змагуни, може бути доречним нагадати їм про важливість виконання покарань негайно після порушення правила, незалежно від того, чи подається на судно протест, а чи ні. Також нагадайте їм про покарання за правилом 44 за порушення правил Частини 2, або дотику до знака. Підкресліть також і те, наскільки важливим є протестування з боку одного, чи обох суден, якщо жодне із них не виконувало покарання після зіткнення.
- Часто-густо змагуни задають запитання стосовно вітрильницької інструкції, чи чогось іншого
  - (a) питання щодо порядку проведення регати. Велику увагу треба приділити до характеру реагування. З одного боку, Протестовий комітет хотів би

допомогти змагунам швидко відповідаючи на їхні запитання. Але з іншого боку іноді запитання бувають більш складними, ніж здавалося спочатку. Якщо відповідь не є явною, то краще запропонувати змагунові викласти своє запитання у письмовому вигляді, аби протестовий комітет мав змогу приділити йому належну увагу і надати письмову відповідь. Доречно також підкреслити, що жодна із відповідей на запитання не може вважатися офіційною, допоки і запитання і відповідь на нього не буде вивішено на дошці офіційних повідомлень.

Коли протестовий комітет має до справи з молодими, чи мало досвідченими перегонцями, то потрібно виявляти навіть більшу увагу і розуміння, ніж завжди. Старайтеся докласти зусиль, аби відповісти на всі їхні запитання. У разі звернення, роз'ясняйте усі рішення, аби і змагунові, і його тренерів, чи/та батькам, вони були зрозумілими. Члени протестового комітету мають повсякчас підтримувати атмосферу чесності і неупередженості.

Документ - звернення до змагунів під назвою СПОВЩЕННЯ ЗМАГУНАМ ВІД МІЖНАРОДНОГО ЖУРІ може містити застосовні настанови. Воно може містити і низку інших пунктів:

- Покаральні оберти і сходження з перегонів
- Спостерігачі на слуханнях
- Звернення про відшкодування за можливі помилки перегонного комітету щодо надання судну залікового стану НБД (OCS) або ЧПД (BFD)
- Допінг контроль
- Відео свідчення
- Протести

Стандартні документи за якими додержується послідовність і логіка щодо проведення і суддівства змагань, можна отримати з вебсайту ISAF ([www.isaf.com/raceofficials](http://www.isaf.com/raceofficials)) та наприкінці цих настанов. Для користувачів настановами є доцільним регулярно заходити на цей сайт аби отримувати всі документи, що там публікуються.

#### **Н.4 Інспекторський огляд і перевірка суден**

Коли судна мають бути вимірними, або має проводитися контрольне вимірювання, то призначені для цього члени протестового комітету мають спостерігати за цими процедурами, аби мати повне уявлення щодо процесу, адже це буде необхідним у разі виникнення протестних ситуацій під час проведення регати.

У таких серіях, де учасники міняють судна протягом регати, журі може вважати за потрібне проводити інспекторський огляд суден на відповідність їх протягом всієї регати встановленим стандартам однотипності. Проте, члени журі мають не підміняти роботи персоналу, який здійснює інспекторську перевірку суден.

#### **Н.5 Зважування змагунів і одягу**

Зважування екіпажу набуває все більшого поширення у вітрильництві коли максимальна загальна вага екіпажу судна зазначається у правилах класу та/або у положенні про перегони і у вітрильницькій інструкції.

Метою власника судна є мати загальну вагу екіпажу, яка б дорівнювала, чи майже дорівнювала, потрібному оптимуму. Це може призводити до голодування і фізичного навантаження перед тим, як проходити контрольне зважування, задля того, аби не перевищувати максимально можливої ваги, а відтак знов відгодовування їх уже для участі у перегонах.

Найкращою рівновагою між швидким нездоровим зменшенням ваги і відповідністю мати потрібну вагу, є метод, коли учасники зважуються одноразово на початку регати. За правилами деяких класів вимагається проводити зважування за системою випадкового відбору певного відсотка екіпажів періодично протягом регати.

Типовий пункт вітрильницької інструкції є таким: "загальна вага екіпажу судна, який є вдягненим принаймні у шорти і теніски має на момент зважування не перевищувати 450 кг. Екіпаж має з'явитися для зважування між (час) і (час) (дата)".

Класи легкої, середньої і великої ваги на деяких змаганнях вітродошок спонукають учасників до того, аби таку вагу, щоб бути визначеним як найлегший у найважчому класі. Тут спонукальним мотивом є такий, аби бути важким на зважуванні, а відтак убавити вагу для участі у перегонах.

Не рекомендується вимагати від змагунів, аби їхня вага залишалася весь час проведення регати нижчою за певну величину, з проведенням протягом регати контрольних зважувань за системою випадкового відбору. Змагуни, які змагаються на дошках, можуть істотно втрачати вагу за участі у напружених перегонах і можуть ненавмисно і не маючи у тому провини втратити вагу так, що вона постане нижчою за встановлену норму.

Повноважний організатор мусить мати у своєму розпорядженні точний ваговий пристрій (все одно, ручні ваги, чи електронні ваги, на які треба ставати), і надати змагунам вільний доступ до вагового пристрою, аби ті мали змогу перевіряти свою вагу. Якщо застосовується безмін, чи кантар, то контрольне встановлення ваги, близької до критичного показника є у повній залежності від точності вагового пристрою. За існуючою практикою ваговий пристрій має бути каліброваним і сертифікованим відповідним державним органом.

Відповідальність за зважування залишається покладеною на перегоновий комітет. Але ж цілком доречним з боку протестового комітету буде проконтролювати метод і обладнання, що застосовується для зважування. У такий спосіб будь який дефект, чи недолік може бути виправленим ще перед тим, як він викличе негаразди за яких з'явиться звернення про відшкодування.

Коли так зазначено у правилах класу, чи у положенні про перегони та у вітрильницькій інструкції, перегоновий комітет має проводити зважування одягу після перегонів контролюючи додержання обмежень, зазначених у правилі 43 відповідно до Додатку Н. Тямущий і обізнаний протестовий комітет має здійснювати плинний контроль за порядком зважування і за пристроями, що застосовуються.

## **Н.6 Спілкування з тренерами і з підтримуючими особами**

Судді мають ставитися до тренерів, капітанів і керівників команд з належною повагою, як до професіоналів. Вони часто-густо мають набагато більший безпосередній досвід, ніж керівні перегонові особи, чи члени протестового комітету. Цілком звичайним для тренера олімпійської команди є відвідування протягом одного року чотирьох-п'яти світових чемпіонатів у різних класах. Це дає їм унікальне розуміння того, які саме особливі питання є на часі предметом обговорення і можуть виникнути під час проведення регати.

Часто буває корисним для повноважних організаторів влаштувати до початку перегонів збори тренерів і керівників команд і, якщо це є можливим, то повторювати такі збори кожного ранку протягом регати. Такі збори забезпечують неформальну взаємодію між змагунами, групою суддів-керівників перегонів і протестовим комітетом. Такі збори ні в який спосіб не заступають собою офіційних сповіщень, вивішених на дошці офіційних повідомлень.

З погляду організаторів регати можуть розглядатися наступні питання і способи дій:

- додержання правил
- додержання безпеки за поганої погоди і за буксирування
- адміністративні питання, такі як паркування автотранспорту, урочистості відкриття, соціальні заходи, стоянка суден, піднімання перекинутих і аварійних суден
- потрапляння суден підтримки до недоступної зони перегонів

Вранці останнього дня перегонів обговорення їхніх пропозицій щодо наступних регат.

Регулярне проведення таких зборів надає можливість змагунам вносити конструктивні пропозиції, як напругу, так і через своїх тренерів.

Бесіда з тренером часто може запобігти виникненню непорозумінь і проблем. Прикладом може слугувати те, що у спосіб співбесіди тренер може вплинути на те, аби спортсмен змінив свою поведінку і не наближався до межі, за якою поведінка є уже брутальним порушенням порядності.

## **Н.7 Порушення з боку тренерів, та інших офіційних осіб команд**

Тренери не є змагунами за визначенням і не підпадають під дію правил перегонів. Якщо тренер порушує правило, то покарання накладається на судно, чи на судна, з якими він є пов'язаним. Винятком є тільки правило 69.3(a), за яким Національна повноважна організація або й сама ISAF, у разі діючи на підставі заяви, чи після слухання, проведеного міжнародним журі, призначеним за правилом 89.2(b), вживає дисциплінарних заходів проти судна, або проти інших причетних осіб.

Якщо тренер порушує правила, то найчастіше це буває наданням сторонньої допомоги або ж порушенням пункту вітрильницької інструкції за яким обмежується наближення тренерських катерів до перегонової дистанції.

Тренери можуть підпадати під дію правил щодо проведення регати шляхом впровадження пунктів вітрильницької інструкції, які стосуються обмежень дій тренерів, із зазначенням у них таких дій і покарань, передбачених за порушення вимог пункту ВІ. Наприклад, рекомендований пункт L23 вітрильницької інструкції – Судна підтримки, може бути зміненим із вимогою до катерів:

"... залишатися поза зонами, де судна змагаються (такі зони мають бути вказані у вітрильницькій інструкції) з моменту підготовчого сигналу для класу, що стартує першим, і доки всі судна не фінішують, чи зйдуть, чи перегоновий комітет подасть сигнал відстрочення, загального відклику, або припинення."

У вітрильницькій інструкції мають бути зазначені покарання, які накладатимуться на розсуд протестового комітету. Такими покараннями можуть бути покарання від попередження і до дискваліфікації суден, з якими пов'язаний катер, або вимога до тренера залишатися на березі частину дня, чи весь день, чи, взагалі полишити місце проведення змагань.

Протестовий комітет може також за правилом 69.3(a) подати письмову доповідну (рапорт) щодо поведінки тренера, або керівника команди, до їхньої Національної повноважної організації. Переважна більшість НПО сприймають такі рапорти досить серйозно.

## **Н.8 Спілкування зі ЗМІ**

Засоби масової інформації відіграють важливу роль у будь якій регаті. Журналісти, та інші особи, які є причетними до спілкування з широким загалом громадськості, є важливою частиною спортивного руху. Будь яка допомога засобам масової інформації і взаємодія з ними має відбуватися без жодних поступок щодо справедливості, чесності та неупередженості щодо проведення змагань.

Протестовий комітет має домовитися, хто саме із його членів буде репрезентантом комітету у спілкуванні зі ЗМІ. Найчастіше займається цим доручають заступникові голови ПрК із місцевих суддів. Всі зв'язки мають відбуватися через інформаційний канал представника протестового комітету для преси. Копії результатів слухань мають негайно передаватися до недійного центру. Репрезентант протестового комітету має надавати журналістам роз'яснення щодо ухвал ПрК, або бути присутнім на брифінгах для преси. Такий порядок запобігатиме непорозумінням через які вітрильницький спорт може зазнавати шкоди щодо свого іміджу серед широкої публіки.